



PIT  
20

1995 - 2015

16.-20.  
juni

Porsgrunn  
Internasjonale  
Teaterfestival

Hele  
byen  
-en scene



"Mens jeg vakler gjennom livet,  
hjelp meg å skape mer latter enn tårer,  
hjelp meg å spre mer glede enn tungsinn,  
å uttrykke mer håp enn fortvilelse.  
La meg aldri bli så likegyldig at jeg ikke ser undringen i barnets blikk –  
eller glimtet i øyet hos den gamle."  
- Fra Klovnens bønn

# KJÆRE PUBLIKUM

## Velkommen til PIT / 2015

PIT feirer 20 år! Siden 1995 har festivalen funnet sted hvert år, og har gledet og provosert og vært til begeistring og ettertanke. I løpet av disse årene har vi presentert 2500 forestillinger, og nådd et publikum på 425 000! PIT er blitt et årvisst innslag i Porsgrunn, en tradisjon og noe folk i byen vil få med seg og har forventninger til. Vi tillater oss å være en smule stolte av det.

Det var ikke så mange som kom det aller første året – i 1995. Men mange nok til at vi ville prøve ett år til. Og ett til. For vi synes at Porsgrunn fortjener en slik festival. Byen trenger en litt karnevalistisk og løssluppen uke. Publikum har tatt festivalen til seg – og artistene som kommer elsker byen ved elva.

Men vi vet utmerket godt at vi har jobbet sammen med utrolig mange for å få til dette. Mer enn hundre mennesker jobber som frivillige hjelpere hvert år. De bygger scener og amfier, de sørger for at alle spillesteder er i orden, de kjører artister og utstyr, de hjelper teknikerne, de driver kantine, de er nattevakter og mye mer. Det hadde ikke latt seg gjøre å arrangere PIT uten deres fantastiske innsats! Uten våre mange små og store sponsorer i næringslivet ville det heller ikke blitt noen festival, og selvsagt er støtten

fra våre aller største sponsorer; kommune, fylke og stat også helt nødvendig. PIT er en kjempestor dugnad. Sammen har vi fått til mye!

Vi har forsøkt å holde på vårt. I tjuer år har vi nektet å godta at det er en motsetning mellom det som er folkelig og det som er kunstnerisk nyskapende. I tjuer år har vi presentert scenekunst under merkelappen Folketeater og Avantgarde. Ikke som en motsetning, men som to sider av samme sak. I tjuer år har vi nektet å gi bort godkjenningsstempelet for hva som er høyverdig til dem som synes at kunsten skal være for de få.

I jubileumsåret vil vi selvsagt forsøke å by på det beste! Vi har invitert artister fra USA, Australia, Jordan, Peru, Argentina, Italia, Spania, Frankrike, Danmark, Sverige og Norge. Forestillingene er ulike. Her er noe for enhver smak. Men én ting har de felles: Formidlingsviljen! De har alle noe på hjertet. De er alle artister som gleder seg til å møte publikum, og som har en historie de gjerne vil dele med deg!

Velkommen til PIT 2015!

Trond Hannemyr  
Festivalleder

# INNHOLD

<b>Brusteinsball:</b> Festivalåpning	4
<b>Grenland Friteater:</b> Smuglere VSOP	6
<b>Double Edge Theatre:</b> The Grand Parade	8
<b>Circa:</b> Beyond	10
<b>NIE:</b> Hannah & Heinz	12
<b>Sagliocco Ensemble:</b> Scene! Art	13
<b>Bustric:</b> Shakespeare og snøen	14
<b>Leo Bassi:</b> Rekviem for tapt uskyld	15
<b>Thomas Bye:</b> 0+0=4	16
<b>Grenland Friteater:</b> Flyktingens 7 sanger	17
<b>Dafa Puppet Theatre:</b> The smooth life	20
<b>Teater Avvik:</b> Meg og Mamma	21
<b>Konserter</b>	22
<b>Festivalgata</b>	23
<b>Scene:bluss</b>	26
<b>Dansetorget</b>	27



Foto: Dag Jensen



Foto: Dag Jensen

PIT  
20  
1995 - 2015



Foto: Dag Jenssen

# BRUSTEINSBALLET 16. JUNI

## Hele byen en scene

Tirsdag 16.juni går startskuddet for årets PIT. Det er festivalåpning og Brusteinsball; vi feirer PIT 20 år, vi setter byen på hodet og lager folkefest!

Brusteinsballet er ikke bare åpningen av festivalen, men har også blitt en kjær tradisjon, der naboer, venner og kolleger samles til en hyggelig kveld – der vi byr på underholdning fra øverste hylle.

I år feirer vi at PIT er 20 år! Derfor har vi fått med oss spanske Leo Bassi som kveldens konferansier, og byr på artister fra fjern og nær, både fra scenen og rundt omkring på plassen.

Franske Cie Transe Express er ikke bare et av Europas ledende kompanier når det kommer til å jobbe i de helt store formatene, - de er også gamle PIT-venner. I år bringer de Lacher de Violons til torgs, og beviser med det at de er spesialister på organisert kaos, energi - og gode vibrasjoner. En stor gateparade, der horder av trommeslagere leder an, setter det hele i gang, før hele plassen – og luftrommet over – tas i besittelse. Vi gleder oss til årets store bursdagsfeiring!

«Hvert år knyttes store forventninger til Brusteinsballet.  
Atmosfæren, artistene, Grenland Friteaters evne til å utnytte det  
offentlige rom. Venner møtes. Barn venter på fyrverkeriet.  
Startskuddet for PIT, hele byens teaterfestival.  
Å bli begeistret er god folkehelse.»

- Øystein Beyer, ordfører

**16.juni - Gratis**  
**Rådhusplassen**

**20.00**

PIT 20 år, artister,  
musikk, mat og drikke  
Konferansier: Leo Bassi  
Åpning ved Knut Olav  
Åmås, dir. Fritt Ord

**22.30**

Cie Transe Express (f):  
Lacher de Violons

**23.30**

Rosenborg Pyrotekniske :  
Festfyrverkeri

PIT  
20  
1995 - 2015

“DET ER IKKE SANT AT FILM ER BEST PÅ  
TV. GLEM TV-KRIMMEN, GÅ PÅ TEATER.»  
- VARDEN

Manus og regi: Tor Arne Ursin og Lars Vik | Med: Lars Vik, Joakim Dan Jørgensen, Anne-Sophie Erichsen, Kjersti Posti Høgli, Geddy Aniksdal, Leif Arild Sanden, Tobias Vik, Anders Høgli og statister | Komponist: Guttorm Guttormsen | Musikere: Guttorm Guttormsen, Leif Winthar, Anette Rode Hagnell | Lysdesign: Jean-Vincent Kerebel | Teknikere: Agnar Ribe, Lars Løberg | Scenografi og rekvisitter: Kjersti Posti Høgli, Maria Løkken | Kostymer: Guro Dale

# SMUGGLERE VSOP

## GRENLAND FRITEATER

Det står en gammel sjøbod på brygge-  
kanten. Det lyser i et vindu der det ikke  
skulle lyse så seint på natta. Det står  
en mann i døråpningen. Han venter på  
noe. Ute på elva høres motordur. To billys  
sveiper over brygga. En stor, mørk bil glir  
inn på plassen. Båten kommer. Varer og  
penger skifter eier. Men det er flere der  
ute i mørket...

Grenland Friteater feirer PIT 20 år  
med en ny versjon av forestillingen som  
skapte teaterfestivalens ry. Smuglere  
bygger selvsagt på Arthur Omre's  
hardkokte mesterverk om forbudstida på  
begynnelsen av 1920-tallet. Den spilles  
på Sjøfartsmuséet, der vi spenner opp  
fargerike tablåer som lyser i kveldsmørket.  
Den nye årgangstapningen blir like rivende  
actionfylt og forfriskende som før, men

med en dypere smaksrikdom i nye scener  
og detaljer.

Smuglere VSOP er en historie om  
spillere av mange slag – folk som faller  
for fristelser og sier farvel til den trygge,  
borgerlige tilværelsen i jakten på penger,  
spenning og liv: "Det går nok én tur til!"

Men ingen har ennå funnet noen måte å ta  
et endelig farvel med politiet på...

Som for 20 år siden er det parhestene  
Tor Arne Ursin og Lars Vik som er primus  
motor for jubileumsforestillingen. I tillegg  
vil du møte hele Grenland Friteaters  
ensemble og en rekke frilansere.

[www.grenlandfriteater.com](http://www.grenlandfriteater.com)

### Smugglers VSOP

Grenland Friteater celebrates PIT 20th anniversary with a new version of the show that gave the theatre festival its fame. Smugglers is built on Arthur Omre's hardboiled masterpiece on the Prohibition era in the early 20's. It is performed at the maritime museum in Porsgrunn, where colorful tableaux will shine in the gloom of the evening. Smugglers is a story about players of many kinds – people who fall for temptation and say goodbye to the safe, bourgeois existence in the pursuit of money, excitement and life: I will make one more trip! But no one has yet found a way to say a final farewell to the police...

10.-14. juni kl. 22.30  
13. juni kl. 15.00  
17.-20. juni kl. 22.30

**360,-** U/V

Sjøfartsmuséet  
1t 30m



PIT  
20

1995 - 2015

Regi: Stacy Klein | Med: Carlos Uriona, Matthew Glassman, Hayley Brown, Jeremy Louise Eaton, Adam Bright, Milena Dabova.

Komponist: Alexander Bakshi | Lyd og projeksjoner: Brian Fairley | Sang- og musikalsk regi: Lyudmila Bakshi

Scenograf: Jeff Bird Masker: Beckie Kravetz | Dukker: Carroll Durand Lysdesign: John Peitso | Teknisk ledelse: Adam Bright Kostymer: Amanda Miller





# THE GRAND PARADE

OF THE 20th CENTURY

16. juni kl. 18.30  
17. juni kl. 19.00

**360,-** U/V  
Under 16 år  
halv pris

Ælvespeilet  
1t 10m

## DOUBLE EDGE (USA)

Dette er et kompani vi har ønsket å vise publikum lenge, og endelig, i jubiléumsåret, får vi det til!

The Grand Parade tar publikum med på en tour de force gjennom forrige århundre, i et visuelt landskap inspirert av Marc Chagall's kaleidroskopiske billedverden. Gjennom bruk av slapstick, sirkus, dans, musikk og multi-media fyller de scenen i både bredden og høyden.

Forestillingen tar oss med til mange av det forrige århundrets mest ikoniske øyeblikk, som månelandingen, Houdinis spektakulære stunts, mordet på Kennedy og Hitlers brutalisering av Europa.

The Grand Parade er historien om individuelle og kollektive erfaringer i et århundre som ga oss både sterk utvikling - og massiv destruksjon.

Double Edge har røtter tilbake til Grotowskis arbeid i Polen. Regissør Stacy Klein stiftet gruppen i USA i 1982 etter å ha vært elev av Grotowskis skuespiller Rena Mirecka i Wroclaw gjennom flere år.

Double Edges forestillinger er preget av en fysisk spillestil med sterkt visuelt preg, der bildene og handlingene, musikken og lydlandskapet forteller historien - helt uten tekst.

[www.doubleedgetheatre.org](http://www.doubleedgetheatre.org)

### The Grand Parade (of the 20th century)

We have wished to show Double Edge at the festival for many years. And now, celebrating 20 years, we managed! The Grand Parade depicts major events of the 20th century in a theatrical style inspired by Marc Chagall's kaleidoscopic vision of humanity at play, at war, and at rest. Trapeze, circus, dance, projections, and popular culture fill the height and breadth of the stage in a spectacle populated by people in acts of grace and destruction. Time both shrinks and expands as the 20th century unfolds in a dream-like rush of juxtapositions that include the ecstasy of landing on the moon, the frenzy of war, the escapes of Houdini, Kennedy's assassination, and Hitler's brutalization of Europe. Director Stacy Klein spent many years in Wroclaw, PL, with Grotowski's actor Rena Mirecka as her teacher, before she went back to the US and established Double Edge in 1982. Performed without text.

PIT  
20

1995 - 2015

**"CIRCA'S LAUGH OUT LOUD YET MOVING."**

**- THE COURIER MAIL, BRISBANE**

**"A MASTERPIECE THAT SPARKLES, LIKE  
THE FINEST CHAMPAGNE."**

**- BERLINER MORGENPOST**

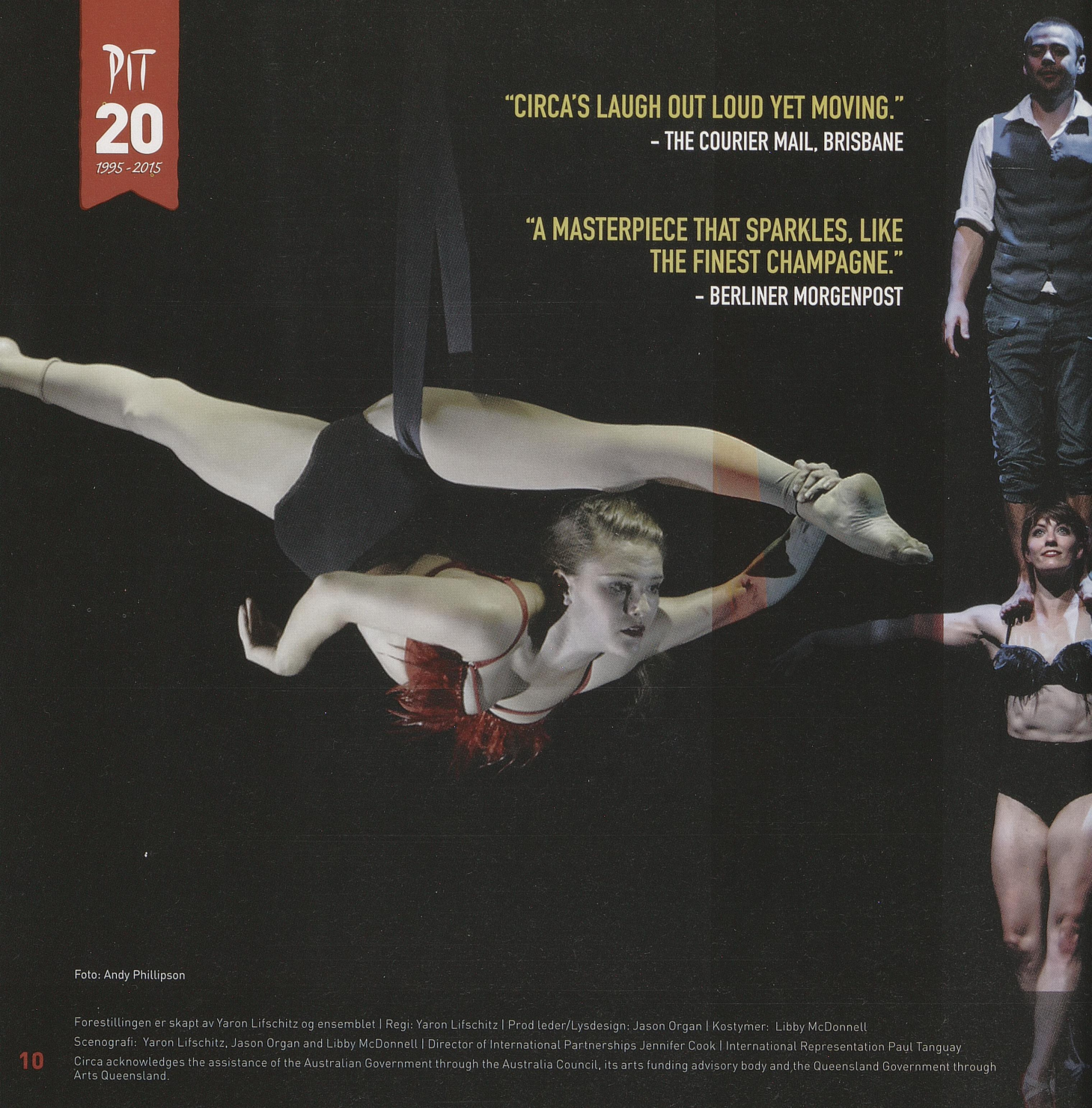


Foto: Andy Phillipson

Forestillingen er skapt av Yaron Lifschitz og ensemblet | Regi: Yaron Lifschitz | Prod leder/Lysdesign: Jason Organ | Kostymer: Libby McDonnell

Scenografi: Yaron Lifschitz, Jason Organ and Libby McDonnell | Director of International Partnerships Jennifer Cook | International Representation Paul Tanguay

Circa acknowledges the assistance of the Australian Government through the Australia Council, its arts funding advisory body and the Queensland Government through Arts Queensland.



CIRCA

# BEYOND

CIRCA (AU)

Alice i Eventyrland møter Charles Darwin: Velkommen til Circa's vidunderlige, bisarre verden!

Det går en tynn linje mellom det menneskelige og det dyriske, mellom galskap og fornuft, mellom det logiske og drømmen... Circa trår varsomt over denne linjen... og går Beyond!

Beyond er varm, crazy og rørende. Her blandes sirkuselementer som trapes og kinesisk stang med rå styrke og surrealistiske innslag. Bunny-hoder, røde tepper og dadaistisk humor gir tidvis en følelse av uvirkelighet. Her beveger vi oss

i rommet mellom det sarte og poetiske og en voldsom, nesten skremmende styrke.

Beyond beveger seg på flere plan. Kanskje er vi på en cabaret, i en dyrehage, et asyl – eller et teater. Sju artister gjør sitt ytterste for å ta publikum med seg på en underlig, skakk reise inn i en både vakker, øm og rå verden.

Circa kommer fra Brisbane, Australia. Siden 2006 har de turnert i mer enn 30 land på seks kontinenter, og over alt tatt publikum og kritikere med storm.

[www.circa.org.au](http://www.circa.org.au)

## Circa - Beyond

Alice in Wonderland meets Charles Darwin: welcome to the wonderful bizarre world of Circa! There is a line between human and animal, between madness and sanity, between logic and dream... We invite you to step over this line... and go Beyond. Beyond is warm, surreal and unexpectedly moving. Blending dynamic circus acts like trapeze and Chinese pole with cheeky feats of strength and multiple bunny heads, set to bewitching mix of show tunes, ballads and electronica, this creation delights and enchants. From Brisbane, Australia comes a bold new vision of contemporary circus. A celebration of the expressive possibilities of the human body at its extremes. Since 2006 Circa has toured to 30 countries across six continents. Critics have raved about its shows calling the work "stunning...exquisite... heartstopping" and "electrically charged".

19. juni kl. 19.00  
20. juni kl. 19.00

**360,-**  
B fra 10 år/UV

Under 16 år  
halv pris

Ælvespeilet  
1t

Foto: Richard Daveport

PIT  
20  
1995 - 2015

Foto: NIE

17. juni kl. 18.00  
18. juni kl. 19.00

**290,-** U fra 14/V  
Under 16 år  
halv pris

Ælvespeilet  
50m

# HANNAH OG HEINZ

NIE

Kan man straffes fordi man elsker noen?

Hanna giftet seg med mannen hun elsket. Hun var norsk, og giftet seg med en tysk soldat under krigen. I likhet med tusenvis av norske kvinner i samme situasjon ble hun etter krigen sendt ut av landet og fratatt sitt statsborgerskap. Hun ender opp i Øst-Tyskland, og når jernteppet faller er også hennes håp om å vende tilbake borte. Hanna kjemper, i 58 år, for sin rett.

Med utgangspunkt i denne sanne historien har NIE skapt en forestilling fylt av musikk, humor og livskraft.

En fortelling om overlevelse, kjærlighet, tap av identitet og håp. Og om det å kjempe for rettferdighet.

NIE er et internasjonalt kompani, som med sin helt egne stil har tatt publikum med storm Europa rundt.

Hanna & Heinz is based on the true accounts of a Norwegian woman who married a German soldier during the war. After being driven out of Norway in 1945 she ended up in Eastern Germany. As the Iron Curtain cut off all hope of getting back, Hanna fought the Norwegian government through letters for 58 years with one aim: no one shall be punished for being in love.

[www.nie-theatre.com](http://www.nie-theatre.com)

Regi: Kjell Moberg | Med: Helder Deploige, Hanne Gjerstad Henriksen | Scenografi: Katja Ebel Frederiksen | Lys, teknikk: Simon Koci  
Musikk: Helder Deploige | Produsent: Iva Moberg

«I dag har vi hatt besøk av Scene! Art av Sagliocco ensemble/Grenland Friteater. Jeg er så begeistret at jeg bare må formidle det. Ikke bare jeg, men alle elevene fra 4.-7. og lærere har fått en opplevelse helt utenom det vanlige. Vi lo og var trollbundet av denne spesielle, rare og supermorsomme forestillingen.»

- Kathrine Nilssen, Bærums Verk skole

Foto: Dag Jenssen



19. juni kl. 18.00  
20. juni kl. 14.00  
20. juni kl. 18.00

**290,-** B fra 8/F  
Under 16 år  
halv pris

Ælvespeilet  
50m

# SCENE! ART

## SAGLIOCCO ENSEMBLE

Møt den meget pasjonerte skuespilleren Sarah Bonnard. Hun har funnet lykken og skal endelig få oppfylt drømmen ... å sette opp sin egen forestilling på en teaterscene!

Sarah har kjøpt en pakke på internett: "Hvordan lage din egen forestilling på 45 minutter! Pengene tilbake hvis du ikke lykkes!" Pakken inneholder bruksanvisning, scenografi, rekvisitter, kostyme osv. Sarah prøver, feiler, ler, gråter og glemmer seg selv når den dype gleden over å skape tar over. Uten at hun er klar over det, vokser det fram kimen til en fabelaktig fortelling.

Her leker Guandaline Sagliocco seg med hvordan skuespillerkunsten leder publikum inn og ut av illusjonen og generøst deler de magiske øyeblikkene som oppstår- med hjelp av litt scenografi, lys og lyd.

Forestillingen er en co-produksjon med Grenland Friteater

### Scene! Art - Sagliocco Ensemble

Meet Sarah Bonnard. She has found happiness and will finally fulfill her dream ... to create her own performance! Sarah bought a package-deal on the Internet: "How to make your own performance in 45 minutes! Money back if you do not succeed!" The package contains the user manual, scenery, props, costume etc. Sarah tries, fails, laughs, cries and forgets about herself when the deep joy of being creative takes over. Guandaline Sagliocco toys around with how the art of acting leads audience in and out of illusions and she is generously sharing the magical moments that occur. Co-production with Grenland Friteater.

Med: Guandaline Sagliocco | Regi: Anne-Sophie Erichsen | Lyddesign: Nadine Esteve | Lysdesign: Jean-Vincent Kerebel | Scenografi, kostymer: Silje Steinsvik  
Teknikk: Trym Sigurdson, Hans Petter Henriksen | Stemme: Tor Arne Ursin | Produsent: Vibeke Lie | Takk til Fredrik Brattberg for inspirerende innspill | Takk til Lorentzen Trevare AS

PIT  
20  
1995 - 2015

17. juni kl. 20.30  
18. juni kl. 20.00

290,- U/V

Rådhuset  
Engelsk tale  
1t 10m

# SHAKESPEARE OG SNØEN

## BUSTRIC (IT)

Mange vil med begeistring huske Bustric og hans fortryllende verden fra PIT '98. Nå, i jubileumsåret, har vi invitert ham tilbake.

Bustric ser for seg Shakespeares verden som en himmel full av skyer, som hele tiden former nye bilder og verdener. Perfekte verdener som kan ses på nye måter og fra nye vinkler.

I denne forestillingen møter skuespilleren og tryllekunstneren Shakespeare med magiske triks og en stor porsjon lun humor.

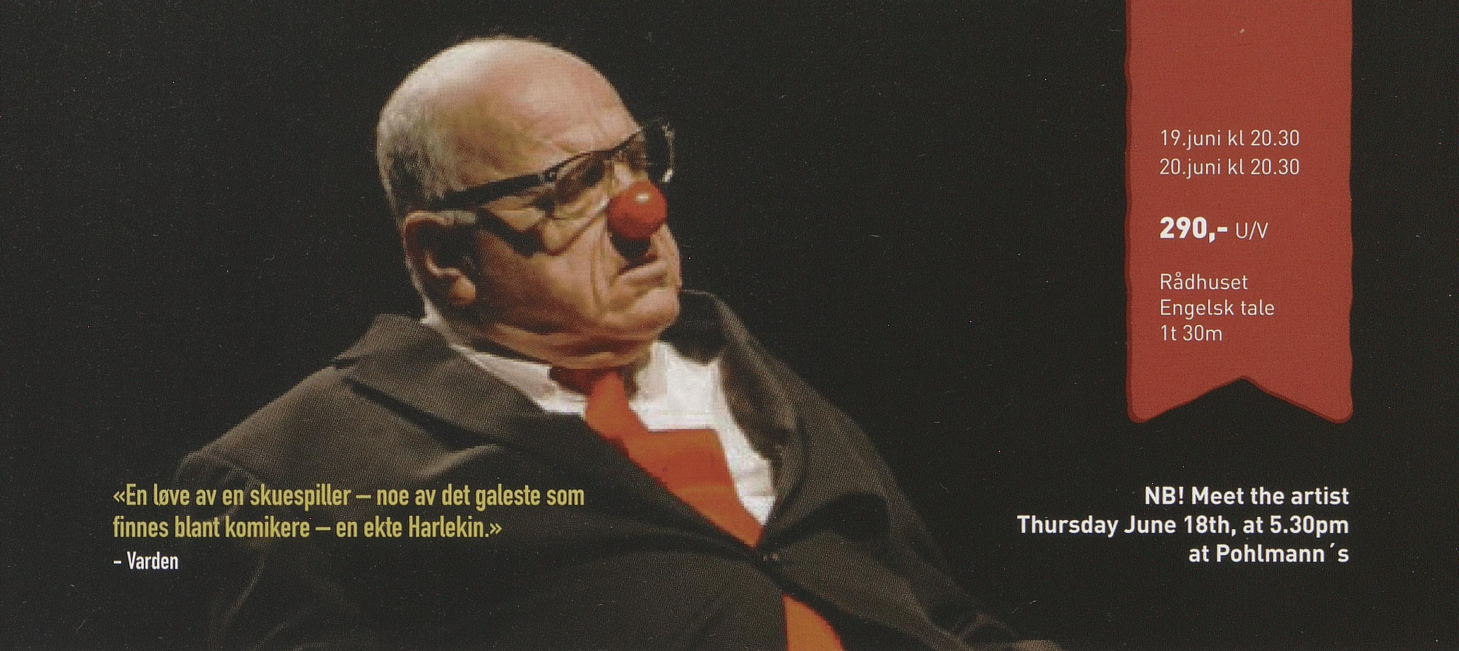
Bustric har stått på scener over hele verden, og spilt i filmer som Roberto Benignis Oscar-vinnende *La vita e bella* (Livet er herlig) og norske Elsa Kvammes *Fia og klovnene*.

Performed in english

Bustric envisions Shakespeare's world like a sky full of clouds that constantly forms new images and worlds. Perfect worlds that forever can be seen in new ways and from new angles. In this performance the actor and magician meets Shakespeare with magic tricks and a large portion warm humor. Bustric has performed in a lot of countries and acted in films like Roberto Benigni's Oscar-awarded *La vita e bella*.

[www.bustric.it](http://www.bustric.it)

Av og med: Bustric | Scenografi: Luca Ruzza

A photograph of Leo Bassi, an older man with glasses and a red nose, wearing a dark suit and a red tie. He is looking slightly to the right.

19. juni kl 20.30  
20. juni kl 20.30

**290,-** U/V

Rådhuset  
Engelsk tale  
1t 30m

«En løve av en skuespiller – noe av det galeste som finnes blant komikere – en ekte Harlekin.»

- Varden

**NB! Meet the artist**  
Thursday June 18th, at 5.30pm  
at Pohlmann's

# REKVIEM FOR TAPT USKYLD

## LEO BASSI (ES)

I 2014 fikk Leo Bassi 5 fantastiske filmklipp laget av brødrene Lumiere i 1896, to år etter at de oppfant filmen. Og disse eldste kjente filmene av klovner overhodet viste Leos oldefar og hans trupp!

«Jeg ble slått av den uskylden som disse filmene utstrålte». Ikke bare så Leo sin oldefar Giorgio smile mot seg, men det var noe annet. Det var som om de hadde et helt spesielt forhold til det å opptre. «Det minnet meg om enkelte gateartister man ser i dag, særlig i den tredje verden. Her var ikke artistrollen valgt. Det var en skjebne de hadde akseptert. De VAR klovner!»

Leo Bassi har åpnet et sekulært kapell i Madrid dedikert til Klovnen; humor er hellig og må respekteres. Det eneste som kreves for å delta i menigheten er at man beholder sin humoristiske sans. Den som tar ting for

alvorlig blir nektet adgang!

«Da disse helt unike filmene dukket opp, ble jeg rystet dypt i min ironiske sjel: Var det en beskjed fra Den Store Himmelske Klovner?» De ble en påminnelse om hva som er gått tapt og om uskylden som er blitt borte. Her starter forestillingen...

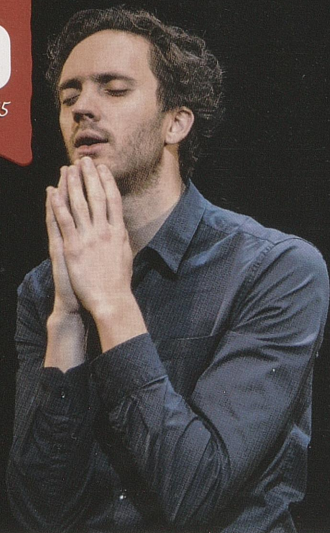
Performed in English.

### Requiem for Lost Innocense

"When in Oct 2014, my sister Joanna, sent me the 5 magical short motion pictures made in 1896 by the Lumiere Brothers of my great grandfather and his partners, the first thing that struck me was their absolute innocence. It came as a shock and set into motion a whole string of thoughts that led me to this show. Could this be a reminder from the Great Clown in the sky?"

[www.leobassi.com](http://www.leobassi.com)

PIT  
20  
1995 - 2015



«Fortellerteater i sin reneste,  
mest autentiske form.»

- Chris Erichsen, Scenekunst.no

18. juni kl. 20.00

290,- U/V

Friteatret  
2t

# 0+0=4

## THOMAS BYE

Kan vi stole på politi og rettsvesen?

0+0=4 handler om hvordan skuespiller Thomas Bye kom til å interessere seg voldsomt for rettssikkerhetsspørsmål og norske justismord. Vi følger reisen hans fra han knapt visste hva et justismord var, til han åtte år senere knapt klarer å tenke på annet.

Forestillingen gjør dypdykk i Torgersensaken, Liland-saken og Fritz Moen-saken. Thomas Bye har nylig overtatt som teatersjef på Teater Ibsen.

Av: Thomas Bye og Aslak Moe | Regi: Aslak Moe | Med: Thomas Bye

### Thoms Bye - 0 + 0 = 4

0 + 0 = 4 is about how actor Thomas Bye became interested in legal protection and Norwegian miscarriage of justice. We follow his journey from when he barely knew what a miscarriage of justice was, until he eight years later barely is able to think about something else.

The performance makes a deep dive into the Torgersen case, the Liland case and the Fritz Moen case.

[www.thomasbye10.wix.com/nullplussnull](http://www.thomasbye10.wix.com/nullplussnull)



19. juni kl. 18.00  
20. juni kl. 17.00

**290,-** U/V

Friteatret  
Urpremiére  
40m

Foto: Dag Jenssen

# FLYKTNINGENS 7 SONGAR

## GRENLAND FRITEATER

Då Georg Johannesen ga ut si attdikting av Tu Fu sine 1200 år gamle tekstar i 1968 – so å seie i media-skuggen av Vietnam-krigen, kjendes dei merkeleg aktuelle. I åra som har gått, er tekstane ikkje vorte mindre aktuelle. Dei gjer stadig eit djupt inntrykk på lesarar og tilhørarar.

Tu Fu reknast av mange for den største kinesiske diktaren gjennom tidene. Han opplevde Tang-dynastiet sin bråe undergang. Han var esla til eit av dei høgste embeta i riket, men sank ned på tiggargastadiet - dreven frå provins til provins av krig og hungersnaud. Tu Fu var "ikkje ulik andre menneske unnteke i omfanget av hans

kjenslevarheit." Hans "eg" er alltid eit "me".

Dette er den tredje framsyninga der Geddy Aniksdal tolkar Georg Johannesen sine tekstar.

Prod. er støttet av Fritt Ord og Bergesenstiftelsen.

### 7 songs of the refugee

When Georg Johannesen published his reinterpretation of Tu Fu's 1200 years old texts in 1968, they felt strangely current. In the years that have passed since, the texts are still current, and constantly make a deep impression on reader and listener. Tu Fu lived in the highly turbulent 700-century China. Chinese critics have called him a poet-historian and the wise poet. While he for Western readers has been called a Chinese Vergil or Shakespeare.

This is the third production where Geddy Aniksdal uses Georg Johannesen's texts.

[www.grenlandfriteater.com](http://www.grenlandfriteater.com)

Tekst: Tu Fu/Georg Johannesen | Omsetjing til nynorsk: Geddy Aniksdal | Regi: Tor Arne Ursin | Skodespelar: Geddy Aniksdal | Komponist: Guttorm Guttormsen  
Scenografi/kostymer: Zoe Christiansen | Scenografi/grafikk: Anna Andrea Vik Aniksdal | Maske: Heidi Elisabeth Rød | Søm og hatt: Unni Bang-Andersen  
Lysdesign: Jean-Vincent Kerebel | Produsent: Hans Petter Eliassen

Mer info på [www.pitfestival.no](http://www.pitfestival.no)

Hei. Du!  
Hva med  
å starte  
en teater-  
festival?



Teater-  
festival? Her?



I Pors-  
grunn,  
liksom?



Nei... Ingen gidder  
vel å komme og se på  
teater her i Porsgrunn.



Jeg har  
lyst...!

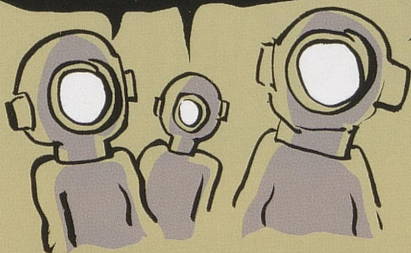


Det krever  
infrastruktur!

Og en  
kultu-  
rell  
elite!



Folk flest gidder ikke å gå i  
teateret lenger. De vil heller  
sitte i sofaen og se på Lørdan  
og spise Pizza...

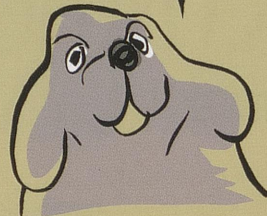


Men hva om vi spiller  
i gatene?

Og i bakgårdene?



Haha! Da kan ikke  
folk slippe unna.  
Vi bomber dem!



Med  
politisk  
teater!



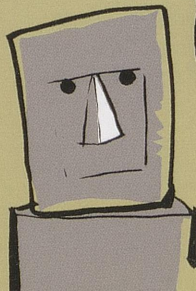
Vi må reise rundt  
og finne fantastiske  
forestillinger fra hele  
Verden.



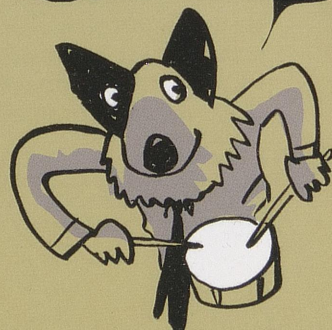
Bare det  
beste er  
godt nok!



Men det må  
også være plass  
til det  
under-  
fund-  
ige.



Vi trommer  
sammen til en  
diger fest!



Juhuu!  
Party  
time!

Masse publikum  
i gatene!

For  
å se  
på  
meg  
?!

Kom igjen gutter. La oss  
gi dem en forestilling de  
aldri vil glemme!

Kom inn,  
folkens,  
stig på!



Er dere klare  
til å få sjelene  
revet opp?

Blod!  
Og  
tårer!

Poesi  
og magi  
...og kjær-  
lig  
het  
...!

Iskalde hat!

Følelser rett  
og slett. Det er  
det det handler  
om. Snørre og  
tårer.

Og  
sprutende  
ild!

Sukk...



Og hjertene  
knust?

Litt mat for ånden...

Teateret mine venner!  
Teateret må være  
der hvor  
folket  
er!

Rett  
framfor  
nesa di.

Som ei  
kviser.

Av med lyset  
opp med teppet!

Let the  
show begin!



PIT  
20  
1995 - 2015

"Smooth Life is an interesting personal peep into somebody's life – life so different from our European experience, yet full of love, hope and expectations. Husam creates an atmosphere for all senses: therefore his solo is so impressive you want to participate even more".

- Marta Ljubkova, DAMU, Praha

Foto: Miha Sagadin

19.juni kl 12.00,  
15.00, 19.00  
20.juni kl 12.00,  
15.00, 18.00

290,- U/V

Engelsk tale  
Friteatret  
1t 30m

# THE SMOOTH LIFE

## DAFA PUPPET THEATRE (JO)

Denne intime perlen av en forestilling spilles ved et rundt bord, der det bare er plass til 8 tilskuere.

Rundt bordet, mens maten forberedes, forteller Husam Abed sin historie om en palestinsk mann, født og oppvokst i en flykningeleir i Jordan. Ved hjelp av dukker, dokumentarfilm og godt, gammelt fortellerteater virvles historiene fram, - historier om et liv og om erfaringer fjernt fra vår europeiske virkelighet.

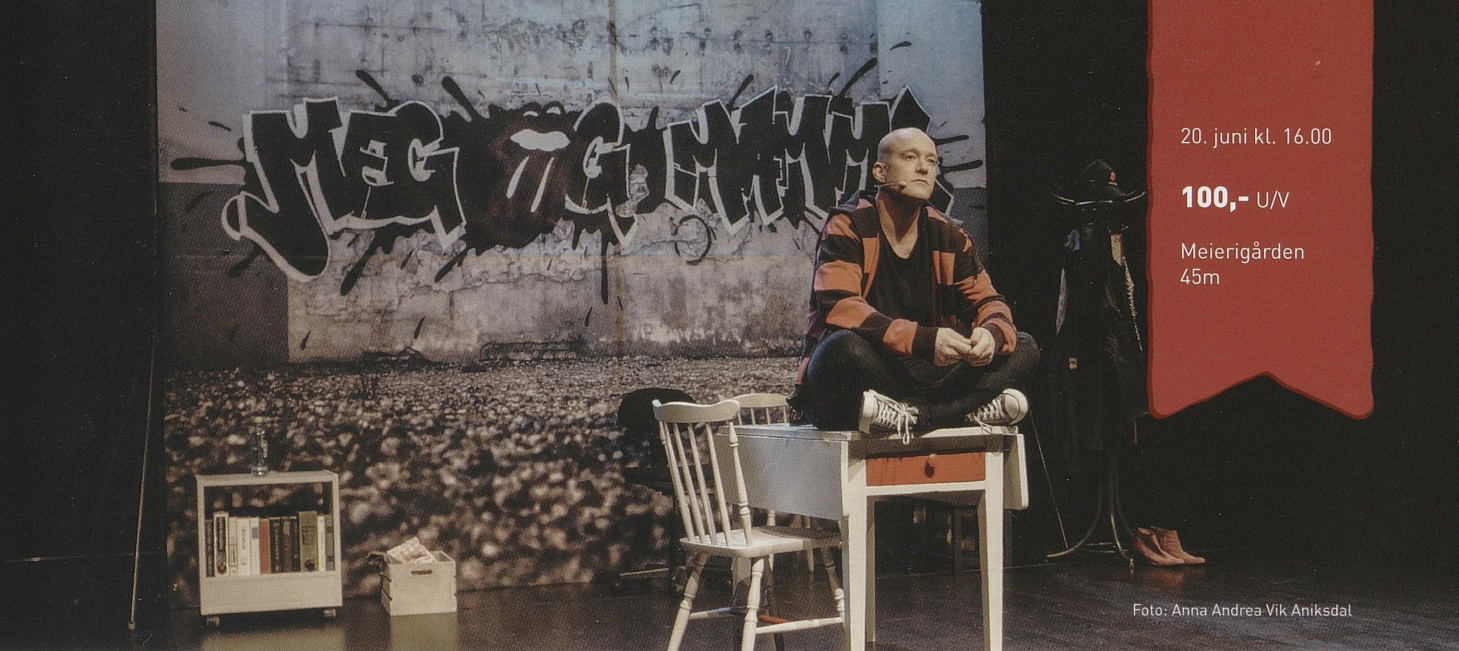
Performed in English

### Dafa Puppet Theatre - The Smooth Life

This intimate gem of a performance is played at a round table where there is only room for 8 spectators. Around the table, while the food is being prepared, Husam Abed tells his story about a Palestinian man, born and raised in a refugee camp in Jordan. Using puppets, documentary film and good old storytelling we hear stories about a life and experiences far away from our European reality.

[www.facebook.com/DafaPuppetTheatre](http://www.facebook.com/DafaPuppetTheatre)

Av og med: Husam Abed | Scenografi: Réka Deák | Dramaturgi: Marek Turošik



20. juni kl. 16.00

100,- U/V

Meierigården  
45m

Foto: Anna Andrea Vik Aniksdal

# MEG OG MAMMA

## TEATER AVVIK

Dette er fortellingen om Rikard, en oppegående gutt som vokser opp med moren sin. Når hun drikker later Rikard som ingenting, det blir han god til. Men klumpen i magen vokser. Når moren en dag går over streken tar Rikard affære. Etter det blir ingenting som før.

”Meg og mamma” er en usminket fortelling som med vidd og humor tar for seg den etterhvert trøblete hverdagen til en mor og hennes tenåringsønn. Det handler om å vokse opp, om erkjennelse og om skam. Det handler om alkoholens makt og avmakt.

Om kjærligheten mellom mor og sønn. Og om å være totalt hekta på The Rolling Stones.

### Teater Avvik - Me and me mom

This is the story of Rikard, a bright boy growing up with his mother. When she drinks Rikard pretends not to notice. He becomes good at it. But the lump in his stomach grows. When his mother one day crosses the line Rikard takes affair. After that nothing is as before.

”Me and me Mom” is a gritty tale with wit and humor. It examines the increasingly troubled life of a mother and her teenage son. It is about growing up, about comprehension and about shame. It’s about the power of alcohol and despair. About the love between mother and son. And about being totally hooked on The Rolling Stones.

[www.teateravvik.no](http://www.teateravvik.no)

Regi og manus: Lars Vik | Skuespiller og manuskonsulent: Tobias Vik | Tekniker: Lars Løberg | Design: Anna Andrea Vik Aniksdal  
Økonomisk bidragsyter og faglig støttespiller: Kompetansesenter rus-region sør, Borgestadklinikken v/ Rikke Raknes

Mer info på [www.pitfestival.no](http://www.pitfestival.no)

PIT  
20  
1995 - 2015



# KONSERTER

## CHEB HOCINE ORCHESTRA

**Kafé K**  
20. juni kl 22.30  
290,- | 18 år

Cheb Hocine Orchestra spiller høyst dansbar musikk med utgangspunkt i den nord-afrikanske raï, ispedd jazz, flamenco og funk!

Bandet har spredd gode Norsk-Algeriske vibrasjoner til publikum i Finland, Danmark, Frankrike, Storbritannia og Norge.

Cheb Hocine Orchestra plays very danceable music rooted in North African raï, with a touch of jazz, flamenco and funk!

The band has spread good vibrations in Finland, Denmark, France, Great Britain and Norway.

**Pablo Corradini**

**Ælvespeilets foajé**  
18.juni kl 18.30

**Kafé K**  
19.juni kl 22.00 | Gratis

**Pablo Corradini** (arg/It) spiller tango på bandoneon. Sammen med pianist Alessandro Menichelli er de argentinsk tango-ild og italiensk virtuositet og musikalitet.

**Espen Gundersen m.fl.**

**Lørdagsspeilet i Ælvespeilets foajé**  
20.juni kl 15.00 | 100,-

**PIT Spesial** med Hilde Norland Gundersen – vokal, Nicolae Bogdan – Fiolin, Espen Gjelstad Gundersen – Piano og musikalsk vert



# FESTIVALGATA

## ARTISTER, MAT OG GJENBRUK

Festivalgata er PITs best besøkte scene. Og vi har virkelig lagt oss i selen for å skape et godt program i jubiléumsåret, med en stabel av skikkelige godbiter fra utenlandske, norske og lokale artister. Og i år legger vi til noen dimensjoner for å løfte byen og gi de gode opplevelsene.

Vi har alliert oss med lokale kokker og samarbeider med Porsgrunn Min by om Européisk Matmarked for å skape en enda bedre atmosfære. Her blir det smakfullt hele festivaluka; både eksotiske kjøkken og kortreiste kvalitetsråvarer.

Tema for årets Festivalgate er Gjenbruk, og sammen med Renovasjon i Grenland setter vi preg på byen med

forestillinger der gjenbruk er tema og ulike former for gjenbruksmaterialer tas i bruk for å live opp byen. Lørdag blir det bruktmarked på Rådhusplassen.

Det er med andre ord ingen grunn til å svette over kjøkkenbenken under PIT. Og du trenger overhodet ikke reise utenlands for å finne god mat og gode opplevelser. Bruk byen, gled deg over fantastiske artister, legg både lunsj og middag til Festivalgata og utforsk byens gjenbrukte smug og plasser.

Men se for all del opp for plutselig underholdning!



Foto: Dag Jenssen

## STREET OF FOOLS

Fools, jugglers, clowns and other mad men and women take control over the streets of Porsgrunn. They all have one thing in common: The Street is their Stage.

Hence the festival's motto: One city, one stage!

The theme for this year's Street of Fools is Recycling in cooperation with Renovasjon i Grenland. We have also

teamed up with, local chefs and a travelling foodmarket.

It is never boring in Porsgrunn during PIT. We promise entertainment both for young and old. But watch out! You never know what may happen in the Street of Fools.





**Teater Prospero: Fratelli Gammellini «Kongen befaler»**

Denne skjeve, støvete klovnetruppen skal fortelle historien om Kong Trosteskjegg, men det går ikke helt som planlagt... Sirkusdirektøren lever seg inn i fortellingen og tror han selv er kongen! Og kongen, han befaler... Misforståelser, forviklinger og masse moro! Fra 4 år.

**Leo Bassi** (es) kaller seg klovn uten land. Denne anarkistiske artisten er berømt og beryktet. Under festivalen vil den komiske provokatøren sammen med en gjeng unge rebeller uanmeldt dukke opp i byen.

**Mr. Toon** (dk): **The professional idiot.** I jubileumsåret er det en selvfølge å invitere publikumsfavoritten tilbake! Denne energibunten av en komiker gjør sine uforutsigbare gags med bokstavelig talt mange baller i lufta samtidig. Og en kjempeballong.

**Tincan Company** (dk): **Camping Delight.** En komisk og absurd sirkusforestilling med mye action om hvor ille det kan gå dersom man lar frykten for det ukjente ta overhånd.

**AHA-teatern** (s): Barn spiller for Barn. Regissør og dukkemaker Kristin Friis har sammen med fjerde klasse på Tveten skole skrevet eventyr, laget dukker og kulisser av gjenbruksmateriale. Prinser og prinsesser, hekser og pirater inntar dukkescenen! For barnehagebarn

**Amiel Cayo** (pe): **Kusill Os.** Med masker, dans og kostymer fra Peru, tar Amiel Cayo oss med på en fargesprakende reise gjennom landet sitt. Vi møter livlige og komiske maskefigurer, som alle er fra hvert



sitt område i Peru. **Amiel holder maskeworkshop fredag. Se s.26.**

**Piky Potus** (ar): **Hatten på snei.** Klassisk gategjøgler som elsker å tulle og få publikum til å le og forbauses av hans magiske evner og fantastiske triks.

**Katakarak** (cat): **L´animalada.** En interaktiv lekeinstallasjon for barn i alle aldre på Rådhusplassen. Alt er laget av gjenbruksmaterialer. Her kan du spille ball med blekkspruten av gummidekk, lage vind av flamingoen i metall, eller nesten bli oppspist av en krokodille...

**Tobias Vik: Klovnen Koko.** Klovneshow i høyt og lavt tempo, som varierer ujevnt mellom ballongkunstnerier, slapstick, klassiske og ikke fullt så klassiske gags. Fra 3 år.

**Barnas Teater: Klovnene kommer.** Det kommer en klovn. Nei, vent. Det kommer en til! Og nå må de samarbeide. Hvordan skal dette gå?

**Umami** (es): **Sursøt.** Det er vanskelig å stå stille når de to breakdancerne fra Madrid er i gang! De blander vilt komedie med street-dance med slap-stick med teater. Må oppleves! **Umami holder workshop lørdag. Se s.26.**

Og selvfølgelig er et knippe av våre lokale grupper med og lager fest i gata; **Fremmed Firma, Teater Aldebaran,** og div kor og korps....

Festivalgata og spillestedene er gjenbruksdesignet av **Maria Løkken.**

PIT  
20  
1995 - 2015

SCENE:bluss  
17. - 20. juni  
Kl 12 - 24

Gratis  
entré!

Pohlmanns

Foto: Dag Jenssen

## SCENE:BLUSS

**SCENE:bluss er en kunstnerisk møteplass.**

SCENE:bluss er festivalens minste scene. Her er det rom for arbeid under utvikling, skisser, performance og improvisasjoner, filmer, lesninger, diskusjoner, seminarer, artistmøter, konserter mm. Det er en åpen scene for deltakerne og publikum - en festival i festivalen.

Har du noe du vil dele? Et arbeid du har begynt på som du vil prøve ut? Ideer du vil teste på publikum? I år utvider vi SCENE:bluss! Vi får tilhold i kjelleren på Pohlmanns i Storgata 136, og kommer til å blusse 4 hele dager til ende!

Program for SCENE:bluss finner du på [www.pitfestival.no](http://www.pitfestival.no).

SCENE:bluss is a festival within the festival, where the aim is to present what's going on in today's scenic arts. SCENE:bluss takes place at Pohlmann's, Storgata 136. The programme will be posted at [www.pitfestival.no](http://www.pitfestival.no).

## WORKSHOPS

**Ælvespeilet, Speilsalen**

**Maskekurs**

Onsdag 17. - fredag 19.6 kl 16 -19  
Pris: kr 900,- (inkl materialer)

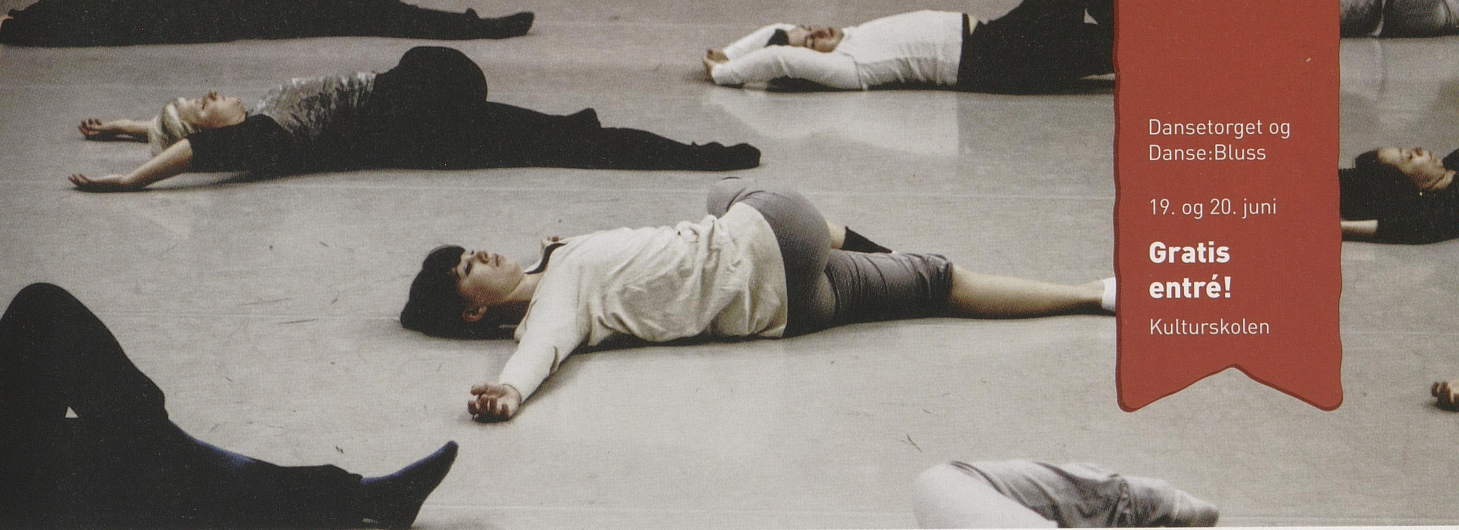
Amiel Cayo, fra Peru, maskemaker og skuespiller med 20 års erfaring. Deltakerne utvikler og skaper sine egne personlige masker i samarbeid med kunstneren. Workshopen retter seg mot ungdom og voksne, profesjonelle kunstnere eller interesserte amatører. Mer info på: [www.mascarasamielcayo.blogspot.com](http://www.mascarasamielcayo.blogspot.com)

**Streetdance**

Lørdag 20.6 kl 14 - 15.30 Gratis.

Umami Dance&Theatre Project (es) er en prisbelønt danseduo fra Madrid. Workshopen er for alle som ønsker å lære enkle moves og attitude. Fra 11 år og oppover. Ingen forkunnskaper kreves. [www.umamidancetheatre.com](http://www.umamidancetheatre.com)

**Påmelding og info Tf. 35 93 21 00, hverdager kl 10-14**



Dansetorget og  
Danse:Bluss

19. og 20. juni

**Gratis  
entré!**

Kulturskolen

## DANSETORGET

19. og 20. juni i dansestudio på Kulturskolen i Porsgrunn

Dansetorget er en møteplass for danserne og publikum, der unge profesjonelle dansere møter erfarne danse-kunstnere, og hvor de får mulighet til å vise sitt eget arbeid til publikum i en uformell atmosfære.

### **Workshops for alle!**

For første gang i Grenland: GAGA for People!  
Kom og prøv en spennende dansetime hvor utforskning av egen kropp og egne bevegelser står i fokus.  
Ingen danseerfaring nødvendig. Kr 100,- pr pers.

### **Workshops for profesjonelle dansere og dansestudenter:**

Vi inviterer profesjonelle dansere og dansere under utdanning til en lærerik og inspirerende dansehelg. Workshopen resulterer i en liten visning på Danse:bluss, åpen scene for dans. Her kan man i tillegg vise eget arbeid eller improvisert materiale. Gratis deltagelse.

Timeplan se [www.dansekunstigrenland.no](http://www.dansekunstigrenland.no)

Påmelding til workshops:

[karine@dansekunstigrenland.no](mailto:karine@dansekunstigrenland.no)

## DANSE:BLUSS

Lørdag 20.juni kl. 17.00-18.00 i dansestudio på Kulturskolen i Porsgrunn

En uformell visningsscene hvor dansere viser sitt arbeid, 'work in progress', improvisasjon eller ferdig materiale. Det kan være alt fra en arbeidsdemonstrasjon, utdrag fra en ferdig forestilling, en forestillingsidé eller arbeidsprinsipper. Danse:bluss har vokst de siste årene til å bli en spennende scene ad-hoc, med mulighet til å presentere seg og sitt arbeid for teaterfestivalens publikum.

Danse:bluss er åpen for publikum i alle aldre og har gratis entré.

**dig**  
DANSEKUNST  
I GRENLAND

PIT  
20  
1995 - 2015

PIT  
2011

Teater Festival

TEATERFEST

EN SOMMERNATTSDRØM '98

Teaterfestival  
8. - 13. juni

- TRANS EXPRESS (U)
- SONG OF THE GOON THEATRE (U)
- ODIN TEATRET (DK)
- ULLA RYUM (DK)
- GABRIELA BIANCO (AR)
- SILVIA PRITZ (AR)
- GRACIELA RODRIGUES (AR)
- NATURAL THEATRE (DK)
- GREEN GINGER (UK)
- MAX NORMAL (UK)
- AMY ROSE (USA)
- SAGLIOTTO ENSEMBLE
- TEATER FUSESTÅST
- KABINETTET TEATERPROD.
- FJODRTEATER SIBIRUM
- LARS SOBHO
- PASSAGE NORD

PIT  
2012

PIT  
2000

- Circus Rona
- PCC Theatre Company
- Teater Joker (n)
- Kristjan Egimannsson
- Paolo Monti (It)
- Odin Teatret (dk)
- Teater Albatros (s)
- Jo Randerson (nz)
- Jill Greenhalgh (w)
- Teatret Om (dk)
- Teater Joker (n)
- Teater Fusetast (n)
- Leandre & Claire (es)
- Batida (dk)
- Carnage Prod (f)
- Claudia Contin (It)
- Grenland Friteater (r)

10. - 17. juni 05

Group (taiwan)

en  
4. - 11. JUNI 1995  
Sommernattsdrøm  
INTERNASJONAL TEATERFESTIVAL PORSGRUNN

GJØGLERE  
FORESTILLINGER  
SEMINARER



STOR  
JUBILEUMS-  
UTSTILLING

KUNSTHALL GRENLAND

12.-20. JUNI

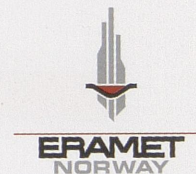
# SpareBank 1 TELEMARK

FESTIVALLAUGET 2015



**Varden**

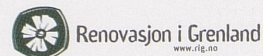
**FOLKE  
BADET**  
VISUELL  
KOMMUNIKASJON



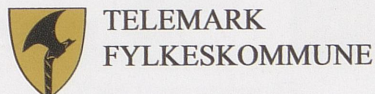
SAMARBEIDSPARTNERE



reklamehuset  
**wera**

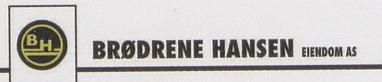


OFFENTLIGE STØTTESPILLERE





Feste Grenland as  
Landskapsarkitekter mmla





E18 Truckcenter arr utstilling med de russiske kunstnerne Juri Voronov, Nina Voronova og Gilyana Voronova i Storgata 101, inng.Tordenskioldsgate, under PIT.



**VOLVO MASKIN SERVICE**  
VMS Porsgrunn AS  
Porsgrunn/Sandefjord



**Teaterbillett = gratis  
bussbillett til forestilling**



## KORT VEI TIL PIT MED NETTBUSS

Med buss hvert 10 minutt i rush og hvert 20 minutt på dagen/ettermiddagen (hver halvtime fra ca 18.30), kommer du deg enkelt til og fra teaterfestivalen!

Se **nettbuss.no** for mer informasjon om priser og rutetider.

 **nettbuss**

RESTAURANTLAUGET

**pizza**  
**KOMPANIET**  
35 70 66 66



**JONAS B. GUNDERSEN**  
Jazzkøkken



Michel Seylmagers Hus

**WOK**

**Karjolen**  
**Pub**



**Brugga pizza**  
RESTAURANT OG BAR

**blaa**  
MAT & BAR







# PORSELENSMUSEET

Åpent onsdag-lørdag, kl 11-16

Omvisning kl 13



THURE  
TRYKK TA

telemarkmuseum.no



## BOKA OM PIT

# ÅRETS GAVE!

**PIT gjennom 20 år i tekst og bilder.**  
Selges på Ælvespeilet og Friteatret.



PIT  
20  
1995 - 2015

**1995 - 2015**

**2 500 forestillinger  
425 000 besøkende  
Artister fra 35 land**

## KART OVER SPILLESTEDER



### PIT 2015

Festivalleder  
Gateprogram  
Scene:bluss

PR

Design  
Teknisk leder  
Prod.ledelse

#### HJELPERSTYRET

Leder  
Nestleder  
Artistvelferd

Trond Hannemyr  
Anette Røde Hagnell  
Marie Ursin Erichsen  
Alexandra Tveit  
Hans Petter Eliassen  
Tom Hovinbøle  
Folkebadet  
Kåre Nordseth  
Dag Haddal  
Trym Sigurdsen

Eivind Mørch  
Katrine Berntsen  
Anette Røde Hagnell

Festivalgata

Teknisk rigg

Spillesteder  
Artisttransport  
Hjelperkafé

Servering

Distribusjon  
Kaospiloter  
Merchandise  
Bydesign

Janet Ververda  
Amalie A Bjerkely  
Audun Larsen  
Jan Halvard Vindal  
Knut Greger Hansen  
Vivi-Ann Vindal  
Trine Pernille Krüger  
Linn Grønland  
Siren Cathrine Johnsen  
Siren Johanne Johnsen  
Heidi Christiansen  
Runa Skrøvje  
Mette Sandmark  
Maria Løkken

# INFO

## BILLETTER OG INFO:

Ælvespeilet, Storgata 164  
Servicesenteret, Storgata 153  
www.elvespeilet.no  
www.pitfestival.no

Festivalkort: 300,-  
(studenter 250,-)  
gir 50% rabatt på alle  
forestillinger

## FESTIVALKROA PÅ KAFÉ K

Storgata 174 C  
Stedet der artister  
og publikum møtes i en  
uformell atmosfære



GRENLAND  
FRITEATER



Norway Fashion



Scan  
QR-koden  
og besøk  
vår app.

Arr. Grenland Friteater  
www.grenlandfriteater.com

Onsdag 10.juni	22.30	Sjøfarstmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
Torsdag 11.juni	22.30	Sjøfarstmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
Fredag 12.juni	22.30	Sjøfarstmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
Lørdag 13.juni	15.00	Sjøfarstmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
Lørdag 13.juni	22.30	Sjøfarstmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
Søndag 14.juni	22.30	Sjøfarstmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
Tirsdag 16. juni	18.30	Ælvespeilet	Double Edge Theatre	The Grand Parade
	20.00	Rådhusplassen	Div. artister	Vorspiel
	22.30	Rådhusplassen	Off. åpning	Knut Olav Åmås, Fritt Ord
	23.30	Rådhusplassen	Transe Express	Lacher de Violons
			Rosenborg Pyrotekn	Festfyrverkeri
Onsdag 17. juni	10-15		Div. artister	Festivalgata
	12-24	Pohlmanns	SCENE:bluss	Scene:bluss
	18.00	Ælvespeilet	NIE	Hanna & Heinz
	19.00	Ælvespeilet	Double Edge Theatre	The Grand Parade
	20.30	Rådhuset	Bustric	Shakespeare og snøen
	22.30	Sjøfartsmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
Torsdag 18. juni	10-15		Div. artister	Festivalgata
	12-24	Pohlmanns	SCENE:bluss	Scene:bluss
	17.30	Pohlmanns	Leo Bassi	Artistmøte
	18.30	Ælvespeilet	Pablo Corradini	Konsert
	19.00	Ælvespeilet	NIE	Hanna & Heinz
	20.00	Rådhuset	Bustric	Shakespeare og snøen
	20.00	Friteatret	Thomas Bye	0+0=4
	22.30	Sjøfartsmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
Fredag 19. juni	10-17		Div. artister	Festivalgata
	12-24	Pohlmanns	SCENE:bluss	Scene:bluss
	12.00	Kulturskolen	Dansetorget	Dansetorget
	15.00	Friteatret	Dafa Puppet Theatre	The smooth life
	17.30	Friteatret	Dafa Puppet Theatre	The smooth life
	17.30	Ælvespeilet	Fratelli Gammelini	Poeten
	18.00	Ælvespeilet	Sagliocco Ensemble	Scene! Art
	18.00	Friteatret	Grenland Friteater	Flyktingens 7 sanger
	19.00	Ælvespeilet	Circa	Beyond
	19.00	Friteatret	Dafa Puppet Theatre	The smooth life
	20.30	Rådhuset	Leo Bassi	Rekviem for tapt uskyld
	22.00	Kafé K	Pablo Corradini	Konsert
	22.30	Sjøfartsmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
Lørdag 20. juni	12-15		Div. artister	Festivalgata
	12-15	Rådhusplassen	SCENE:bluss	Bruktmarked
	12-24	Pohlmanns	SCENE:bluss	Scene:bluss
	12.00	Kulturskolen	Dansetorget	Dansetorget
	14.00	Friteatret	Dafa Puppet Theatre	The smooth life
	15.00	Ælvespeilet	Sagliocco Ensemble	Scene! Art
	15.00	Ælvespeilet	Espen Gundersen++	Konsert
	15.00	Friteatret	Dafa Puppet Theatre	The smooth life
	16.00	Meierigården	Teater Avvik	Meg og Mamma
	17.00	Kulturskolen	DANSE:bluss	Danse:bluss
	17.00	Friteatret	Grenland Friteater	Flyktingens 7 sanger
	18.00	Ælvespeilet	Sagliocco Ensemble	Scene! Art
	18.00	Friteatret	Dafa Puppet Theatre	The smooth life
	19.00	Ælvespeilet	Circa	Beyond
	20.30	Rådhuset	Leo Bassi	Rekviem for tapt uskyld
	22.30	Sjøfartsmuseet	Grenland Friteater	Smuglere VSOP
	22.30	Kafé K	Cheb Hocine Orc.	Konsert